

## ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ – ARTISTS OF NICOSIA

**Ερωτηματολόγιο για τον Οδηγό Καλλιτεχνών Εφαρμοσμένων Τεχνών και Χειροτεχνίας (εργαστήρια-καταστήματα) του Δήμου Λευκωσίας**

***Questionnaire for the Artists of Applied Arts and Crafts Guide (workshops – shops) created by Nicosia Municipality***

Ο Δήμος Λευκωσίας πρωτοπορεί με έναν εξειδικευμένο, ηλεκτρονικό οδηγό στην ιστοσελίδα του, για όλους τους Καλλιτέχνες Εφαρμοσμένων Τεχνών και Χειροτεχνίας καθώς και τους καλλιτεχνικούς τους χώρους (εργαστήρια-καταστήματα) που λειτουργούν στην κεντρική και ευρύτερη περιοχή της πρωτεύουσας, εντός των δημοτικών της ορίων. Οι εφαρμοσμένες τέχνες-χειροτεχνία περιλαμβάνουν ειδικευμένη τέχνη εμπλουτισμένη με τεχνικές προδιαγραφές που βρίσκει άμεση και πρακτική εφαρμογή στην καθημερινότητα, όπως σχεδιασμός, φωτογραφία, κεραμική κλπ.

Ο οδηγός, στα Ελληνικά και Αγγλικά, στοχεύει στην ανάδειξη των εφαρμοσμένων τεχνών και της χειροτεχνίας όπως και των καλλιτεχνών που υπηρετούν το είδος στην πρωτεύουσα. Αποτελεί χρήσιμο εργαλείο για τον ντόπιο και ξένο φιλότεχνο επισκέπτη, αλλά και για τον επαγγελματία που ερευνά την καλλιτεχνική δημιουργία της πόλης, προσφέροντας πληροφορίες και εικόνα για τους καλλιτέχνες και το έργο τους.

Προσκαλούνται οι επαγγελματίες καλλιτέχνες εφαρμοσμένων τεχνών να συμμετάσχουν στον οδηγό του Δήμου Λευκωσίας, συμπληρώνοντας με πλήρη στοιχεία την πιο κάτω αίτηση, σε Ελληνικά και Αγγλικά, και αποστέλλοντας την στην υπεύθυνη της πρωτοβουλίας, Κα. Αργυρώ Τουμάζου, στην πιο κάτω ηλεκτρονική διεύθυνση.

Για περαιτέρω πληροφορίες : τηλ. 99 317278 / email: [atoumazou@cytanet.com.cy](mailto:atoumazou@cytanet.com.cy)

Σας ευχαριστούμε για τη στήριξη σας στην πρωτοβουλία για αναγνώριση και αναβάθμιση της καλλιτεχνικής υπόστασης του σύγχρονου πολιτισμού μας.

*The Nicosia Municipality breaks new ground with a specialized artists' guide in its website, for all Artists of Applied Arts and Crafts and their working spaces (workshops-shops) situated in the central and wider area of the capital, within its municipal boundaries. The applied arts-crafts include specialized art enriched with technical specifications which render direct and practical application in every day life, such as design, photography, ceramics et.c.*

*The guide, in Greek and English, serves to locate and promote the applied arts and crafts and the artists working in this line of work within the capital, and offers a useful tool to the interested indigenous and foreign visitor, as well as the professionals researching the artist-artifact creation of the city.*

*Professional artists are invited to participate in the guide «Artists of Nicosia – Applied Arts & Crafts», by completing in full detail the following application in Greek and English, and sending it to the person in charge of the initiative, Ms Argyro Toumazou, at the following electronic address. For further information contact tel: 99 317278 / email: atoumazou@cytanet.com.cy*

*We thank you for your support to this initiative of the Nicosia Municipality, aiming at the recognition and enhancement of the status of art in our contemporary culture.*

## Στοιχεία Καλλιτεχνών/Artists Data – Ελληνικά & Αγγλικά / Greek & English

Όνομα/Name .....

Διεύθυνση εργαστηρίου-καταστήματος /Workshop Address

Σε ποια ενορία της πρωτεύουσας διατηρείτε εργαστήριο/  
*In which capital precinct you hold your workshop:*

Τηλέφωνα επικοινωνίας / telephones .....

Email / website / facebook .....

Επισυνάψτε φωτογραφικό υλικό σε ηλεκτρονική μορφή (φωτογραφίες 2 έργων και φωτογραφία της εισόδου του εργαστηρίου)

*Attach photographic material in electronic form (photos of 2 works and photo of entrance to workshop)*

Προφίλ Καλλιτέχνη – Πληροφορίες όπως σπουδές, είδος τέχνης, κύρια μέσα και υλικά, εκθέσεις και συμμετοχές, βραβεία, ώρες λειτουργίας καταστήματος, κλπ. (μέχρι 100 λέξεις μόνο σε ελληνικά / 100 σε αγγλικά)

*Artist's Profile – information like studies, kind of art, main materials and means, exhibitions and participations, awards, opening hours of the shop e.t.c. (up to 100 words only in greek / 100 in English)*

Δώστε το καλλιτεχνικό στίγμα του έργου σας ή των αναζητήσεων σας όπως επιθυμείτε εσείς να δημοσιευτεί. Πληροφορίες όπως κύριες επιρροές σας σε τεχνική και θεματολογία, συσχετισμοί με άλλους καλλιτέχνες και κινήματα, φορμαλιστικά στοιχεία και ό,τι άλλο θεωρείτε σημαντικό για την παρουσίαση του έργου σας. (μέχρι 100 λέξεις σε ελληνικά / 100 σε αγγλικά)

*Please give the artistic mark-stigma of your work or your pursuits as you wish it to be published.*

*Information like main influences in technique and themes, co-relations with other artists and movements, formalist details and anything else you consider important in the presentation of your work. (up to 100 words in greek / 100 in english)*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Παρακαλούμε επιβεβαιώστε την συμμετοχή σας στον Οδηγό Καλλιτεχνών :**

**Please confirm your application for participation in the Artists' Guide**

Εγώ, ο ως άνω καλλιτέχνης επιθυμώ να συμμετάσχω στον Οδηγό Καλλιτεχνών του Δήμου Λευκωσίας, παρέχοντας τα στοιχεία μου για επεξεργασία, εισαγωγή στον Οδηγό και δημοσιοποίηση, και συμφωνώ να πληρώσω €20.00 για το καλλιτεχνικό έμβλημα του Δήμου που αναλαμβάνω να αναρτήσω στην είσοδο του καλλιτεχνικού μου χώρου για σηματοδότηση.

*I, the fore mentioned artist, wish to participate in the Artists' Guide of Nicosia Municipality, and provide the information requested for processing and entering in the Guide for publication, and agree to pay €20.00 for the artistic emblem of the Municipality which I undertake to put up at the entrance of my workshop space as signage.*

Υπογραφή/Signature..... Ημερομηνία/Date.....